Terraillon SAS France & Headquarters
1, rue Ernest Gouin
78290 Croissy-sur-Seine - France
Service Consommateurs : 0 826 88 1789
serviceconsommateurs@terraillon.fr

Service Après Vente :
SAV TERRAILLON chez GEFCO
ZA La Porte des Champs
Bâtiment A
95470 SURVILLIERS

Terraillon UK Ltd
2 The Waterhouse
Waterhouse Street - Hemel Hempstead
Herts HP1 1ES - UK
Tel: +44 (0)1442 270444 - sales@terraillon.co.uk

Terraillon Deutschland GmbH
sales@terraillon.co.uk

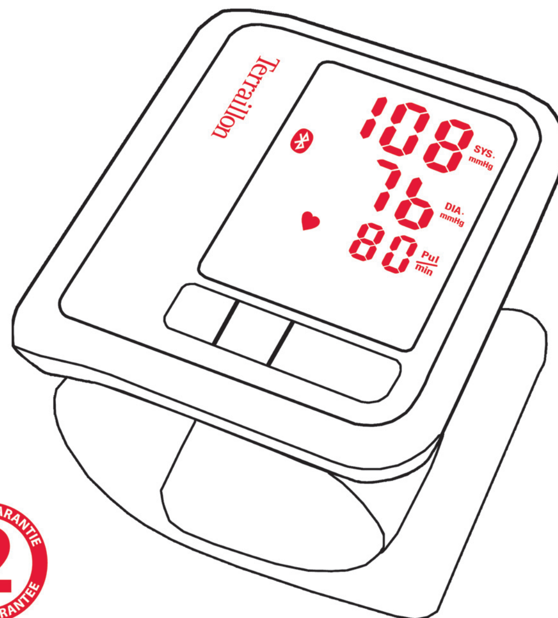
Terraillon SRL
Viale Ercole Oldofredi, 39
Milano - Italia
Tel: + 39 (0)2 66114199

Terraillon Asia Pacific Ltd
4/F, Eastern Centre
1065 King's Road
Quarry Bay - Hong Kong
Tel: + 852 (0)2960 7200
customerservice@terraillon-asia.com

Terraillon Corp
customerservice@terraillon-asia.com

Terraillon®
www.terraillon.com

Tensio





MANUEL D'UTILISATION | USER MANUAL

DE Bedienungsanleitung | **ES** Manual del usuario | **IT** Manuale d'uso
PT Manual do utilizador | **NL** Handleiding

Terraillon®
www.terraillon.com

FRANÇAIS | ENGLISH | DEUTSCH | ESPANÕL ITALIANO | PORTUGUES | NEDERLANDS

FR Nous vous remercions d'avoir choisi le tensiomètre poignet TENSIO de Terraillon.
Nous recommandons une lecture attentive de ce manuel pour utiliser notre produit en toute sécurité. Conservez ce manuel pour vous y référer ultérieurement en cas de problème.

EN Thank you very much for selecting the Terraillon Wrist Blood Pressure Monitor TENSIO.
Please do read the user manual carefully and thoroughly so as to ensure the safe usage of this product, and keep the manual well for further reference in case you have problems.

DE Vielen Dank, dass Sie sich für ein TERRAILLON Handgelenk-Blutdruckmessgerät TENSIO entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgsam durch, um den sicheren Gebrauch dieses Geräts zu gewährleisten, und bewahren Sie sie gut auf, um sie ggf. später erneut zurate ziehen zu können.

ES Muchas gracias por haber elegido el tensiómetro de muñeca TENSIO de TERRAILLON.
Lea el manual del usuario detenidamente y en su totalidad para asegurarse de que utiliza este producto de forma segura y guárdelo en un lugar seguro para consultarlo en caso de que surja algún problema.

IT Grazie per aver scelto TENSIO il monitor per la misurazione della pressione sanguigna al polso TERRAILLON.
Leggere con attenzione l'intero manuale in modo da garantire l'utilizzo in sicurezza del prodotto; conservare il manuale come ulteriore riferimento in caso di problemi.

PT Muito obrigado por escolher TENSIO o Monitor de Pressão Sanguínea de Pulso TERRAILLON.
Leia todo o manual do utilizador com atenção, para assegurar uma utilização segura deste produto, e conserve o manual em boas condições para consulta futura em caso de dificuldade.

NL Bedankt om voor de Polsbloeddrukmeter TENSIO van TERRAILLON te kiezen.
Lees de handleiding nauwlettend en grondig om een veilig gebruik van dit product te waarborgen en bewaar ze voor latere raadpleging in geval van problemen.

BESOIN D'AIDE | NEED HELP

Brauchen Sie Hilfe | Necesitas ayuda | Ti serve aiuto
Precisar de ajuda | Hulp nodig

http://www.terraillon.com

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ | SAFETY INFORMATION

Sicherheitshinweise | Información de seguridad | Informazioni sulla sicurezza | Informações de segurança | Veiligheidsinformatie

FR Cet appareil vous permet de contrôler votre tension artérielle. Il n'a pas vocation à être un dispositif de diagnostic. Contactez toujours votre médecin pour obtenir tout conseil, diagnostic ou traitement.

EN This unit allows you to monitor your blood pressure. This device is not intended to be a diagnostic device. Always contact your doctor for advice, diagnostic and treatment.

DE Dieses Gerät ermöglicht Ihnen die Kontrolle Ihres Blutdrucks. Es ist nicht für diagnostische Zwecke bestimmt. Für Diagnose, Rat und Behandlung sollten Sie stets Ihren Arzt aufsuchen.

ES Esta unidad le permite controlar su tensión arterial. Este dispositivo no ha sido diseñado como dispositivo de diagnóstico. Para recibir asesoramiento, diagnóstico y tratamiento, consulte siempre a su médico.

IT L'unità permette di monitorare la pressione del sangue. Il dispositivo non è pensato come apparecchio di diagnosi. Contattare sempre il proprio medico per consigli, diagnosi e terapia.

PT Esta unidade permite-lhe controlar a sua pressão sanguínea. Este dispositivo não se destina a ser utilizado como dispositivo de diagnóstico. Contacte sempre o seu médico relativamente a diagnósticos, aconselhamento e tratamento.

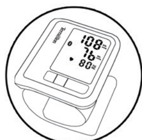
NL Met deze unit kunt u uw bloeddruk meten. Het apparaat is niet bedoeld om een diagnose te stellen. Wend u steeds tot uw arts voor advies, diagnose en behandeling.

CONTENU DU PACK

Box contents | Lieferumfang des Sets
Contenido del paquete
Contenuto della confezione
Conteúdo da embalagem
Inhoud van de verpakking

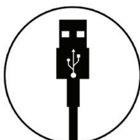
MATÉRIEL NÉCESSAIRE

Required equipment
Erforderliches Material
Material necesario | Materiale necessario
Material necessário
Noodzakelijk materiaal


Tensio



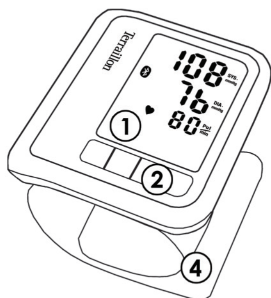
User manual

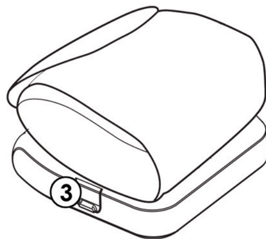

USB cable


Smartphone

APERÇU | OVERVIEW

Überblick | Vista general | Panoramica
Descrição geral | Overzicht





1 Écran LCD | LCD display | LCD-Display | Pantalla LCD | Display LCD | Ecrã LCD | Lcd-scherm

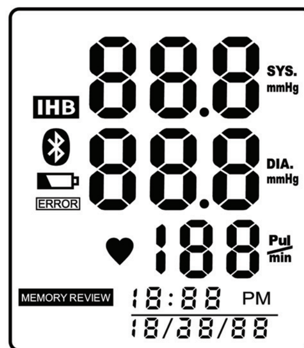
2 Marche-Arrêt/Synchronisation | Start-Stop/Pair-up | Start-Aus-Taste/Synchronisation | Encendido-Apagado/Sincronización | Start-Off/Sincronizzazione | Iniciar-Desligar/Sincronização | Start-stopknop/Koppeling

3 Connecteur USB | USB Interface | USB-Schnittstelle | Interfaz USB | Interfaccia USB | Interface USB | USB-interface

4 Brassard | Cuff | Manschette | Manguito | Bracciale | Bracelete | Polsband

APERÇU | OVERVIEW

Überblick | Vista general | Panoramica
Descrição geral | Overzicht



SYS **Pression** artérielle systolique | **Systolic** Blood Pressure | **Systolischer** Blutdruck | **Tensión** arterial sistólica | **Pressione** arteriosa sistolica | **Pressão** Sanguínea Sistólica | **Systolische** bloeddruk

DIA **Pression** artérielle diastolique | **Diastolic** Blood Pressure | **Diastolischer** Blutdruck | **Tensión** arterial diastólica | **Pressione** arteriosa diastolica | **Pressão** Sanguínea Diastólica | **Diastolische** bloeddruk

Pul/min Pouls | Pulse | Puls frequenz | Pulso | Pulsazioni | Batimentos cardíacos | Hartslag

ERROR Erreur | Error | Fehler | Error | Errore | Erro | Fout

mmHg Unité | Unit | Gerät | Unidad | Unità | Unidade | Unit

Données en cours de transmission | **Data** transmitting | **Datenübertragung** | **Transmisión** de datos | **Trasmissione** dati | **Dados** em transmissão | **Gegevens** worden overgedragen

Batterie faible | **Low** Battery | **Batterie** schwach | **Batería** baja | **Batteria** scarica | **Pilha** Fraca | **Batterij** bijna leeg

MEMORY REVIEW Mémoire | Memory | Speicher | Memoria | Memoria | Memória | Geheugen

18:88 PM 18/88/88 **Heure** [Heure/Minute - Mois/Jour/Année] | **Time** [Hour/Minute - Month/Day/Year] | **Zeit** [Stunde/Minute - Monat/Tag/Jahr] | **Hora** [Hora / minuto - Mes / día / año] | **Data/ora** [Ore/Minuti - Mese/Giorno/Anno] | **Tempo** [Hora/Minuto - Mês/Dia/Ano] | **Tijd** [Uur/Minuut - Maand/Dag/Jaar]

IHB **Détecteur** de rythme cardiaque irrégulier | **Irregular** Heartbeat Detector | **Melder** für unregelmäßigen Herzschlag | **Detector** de latidos irregulares | **Rilevatore** battito cardiaco irregolare | **Detetor** de batimentos cardíacos irregulares | **Detector** onregelmatige hartslag

PREMIÈRE MISE EN MARCHE | INITIAL START-UP

Erste Schritte | Primera puesta en funcionamiento | Avvio iniziale
Arranque inicial | De eerste keer opstarten

A **Maintenez** enfoncé "SET" pour accéder au réglage de l'heure | **Press** and hold "SET" button to set time | **Halten** Sie die "SET"-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um den Zeiteinstellungsmodus aufzurufen | **Mantenga** pulsado el botón "SET" durante 3 segundos para entrar en el modo de ajuste de hora | **Mantenere** premuto il tasto "SET" per 3 secondi per entrare nella modalità impostazione data/ora | **Prima** e mantenha premido o botão "SET" durante 3 segundos, para entrar no Modo de Definição do Tempo | **Houd** de "SET"-toets 3 seconden ingedrukt om naar de tijdinstelmodus te gaan

B **Appuyez** sur "MEM" pour modifier le chiffre puis cliquez sur le bouton "SET" pour confirmer. Après avoir confirmé [HEURE] et [DATE], l'écran LCD affichera « Done » | **Press** "MEM" button to change the numeral then press "SET" button to confirm. After confirming [TIME] and [DATE], the LCD will display "Done" | **Drücken** Sie die "MEM"-Taste um die Zahl zu ändern und Drücken Sie erneut "SET"-Taste, um die Zahl zu bestätigen. Nachdem Sie [ZEIT] und [DATUM]bestätigt haben, erscheint die Meldung „Done" auf dem Display | **Pulse** el botón "MEM" para cambiar el número y vuelva a pulsar el botón "SET" para confirmar. Una vez confirmados los [TIEMPO] y el [FECHA], en la pantalla LCD aparecerá el mensaje «Done» | **Premere** il tasto "MEM" per modificare il numero e premere nuovamente il tasto "SET" per confermare. Dopo aver confermato [ORA] e [DATA], il display LCD mostra "Done" | **Prima** o botão "MEM" para alterar o número e prima novamente o botão "SET" para confirmar. Depois de confirmar os [HORA] e [DATA], o LCD apresenta a mensagem "Done" | **Druk op** "MEM"-toets om het cijfer te wijzigen en druk opnieuw op "SET"-toets om het te bevestigen. Nadat u [UUR] en [DATUM] hebt bevestigd, verschijnt de vermelding "Done" op het lcd-scherm schakelt.

C **Téléchargez** l'application Terraillon | **Download** the Terraillon App | **Herunterladen** Sie die Terraillon-App | **Descargue** la aplicación de Terraillon | **Scarica** l'app Terraillon | **Descarregue** a aplicação Terraillon | **Download** de Terraillon-app

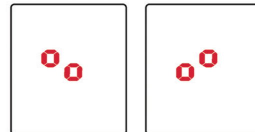
D **Activez** la fonction Bluetooth (Réglages > Bluetooth > ON) et l'application | **Turn** on Bluetooth (Setting > Bluetooth > ON) and App | **Schalten** Sie Bluetooth ein (Einstellungen > Bluetooth > ON) und laden Sie die App | **Active** el Bluetooth (Ajustes > Bluetooth > ON) y la aplicación | **Attivare** Bluetooth (Impostazioni > Bluetooth > ON) e avviare l'app | **Ligue** o Bluetooth (Configuração > Bluetooth > ON) e a aplicação | **Schake**l Bluetooth (Instelling > Bluetooth > ON) en App in

E **Appuyez** sur le bouton "START" et maintenez-le appuyé pour démarrer la synchronisation | **Press** and hold "START" to strat pair-up | **Halten** Sie die "START" -Taste um das Koppeln zu aktivieren | **Mantenga** pulsado el botón "START" para iniciar el emparejamiento | **Tenere** premuto il tasto "START" per avviare l'accoppiamento | **Mantenha** premido o botão "START" para iniciar a sincronização | **Houd** de "START"-toets om de koppeling te starten

PREMIÈRE MISE EN MARCHE | INITIAL START-UP

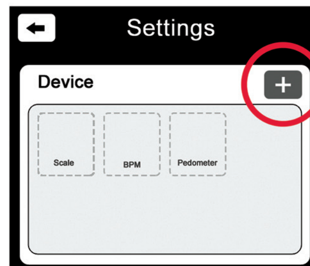
Erste Schritte | Primera puesta en funcionamiento | Avvio iniziale
Arranque inicial | De eerste keer opstarten

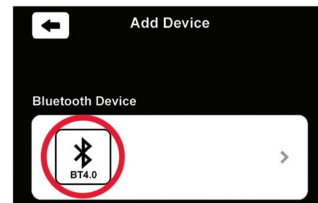
F Synchronisation en cours
Pair-up is proceeding
Synchronisation läuft
Sincronización en curso
Sincronizzazione in corso
Sincronização em andamento
De koppeling is aan de gang



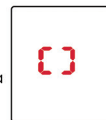
Sur l'application | In the App | In der App | En la aplicación | In App | Na App
In de App :



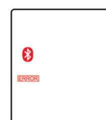




En cas de réussite
If succeed
Falls es erfolgreich ist
Si se lleva a cabo de forma correcta
Se l'operazione riesce
Em caso de êxito
Indien geslaagd



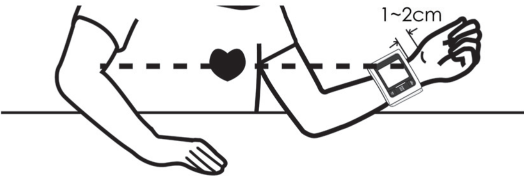
En cas d'échec
If fail
Falls es nicht geklappt hat
Si falla
Se l'operazione non riesce
Em caso de falha
Indien mislukt



COMMENCER LES MESURES | START MEASURING

Messen | Inicio de la medición | Inizio della misurazione
Começar a medir | Beginnen met meten

Ⓐ Attachez le brassard | Tie the cuff | Anbringen der Manschette | Fijación del manguito | Fissaggio del bracciale | Coloque a bracelete | De polsband bevestigen



Ⓑ **Appuyez** sur "START" pour activer l'appareil. Votre prise de tension se fera de manière automatique | **Press** "START" to turn on the monitor, and it will complete the measurement process automatically | **Drücken** Sie "START"-Taste, um das Gerät einzuschalten. Dann erfolgt die Messung automatisch | **Pulse** "START" para encender el tensiómetro y este realizará el proceso de medición de forma automática | **Premere** "START" per accendere il monitor che completerà automaticamente la procedura di misurazione | **Prima** "START" para ativar o monitor. Este completará o procedimento de medição automaticamente | **Drukt** u op "START"-toets om de meter in te schakelen. Deze zal het meetproces automatisch voltooien.

Ⓒ **Affiche** et enregistre le résultat de la mesure. La transmission des données est automatique après la mesure | **Display** and save the results. The data transmission will proceed automatically | **Messergebnis** anzeigen und speichern. Nach der Messung beginnt das Gerät selbstständig mit der Datenübertragung | **Visualización** y guardado de los resultados de medición. Tras la medición, el dispositivo iniciará la transmisión de datos automáticamente | **Visualizzazione** e salvataggio automatico della misurazione. Il dispositivo procede automaticamente alla trasmissione dei dati dopo la misurazione | **Leia** e guarde o resultado da medição. Este dispositivo irá executar uma



ENREGISTREMENTS | RECORDS

Daten | Registros | Registrazioni
Registos | Gegevens

Cliquez sur le bouton "MEM" pour accéder à la mémoire. L'appareil affichera d'abord la moyenne calculée pour les trois dernières lectures. Cliquez sur le bouton "MEM/UP" ou " SET/DOWN" pour faire défiler l'historique. « MEM/UP » pour avancer ; "SET/DOWN" pour revenir en arrière | **Press** "MEM" button to access the memory. The monitor will display the calculated average of the last three readings first. Press "MEM/UP" button or "SET/DOWN" button to rotate the history records. "MEM/UP" to go forward; "SET/DOWN" to go backward | **Drücken** Sie die Taste „MEM", um auf den Speicher zuzugreifen. Das Messgerät berechnet zuerst den Durchschnittswert der letzten drei Messungen. Drücken Sie die Taste „MEM/UP" oder „SET/DOWN", um die gespeicherten Ergebnisse einzusehen. Mit „MEM/UP" können Sie vorwärts und mit „SET/DOWN" rückwärts blättern | **Pulse** el botón «MEM» para acceder a la memoria. El tensiómetro mostrará la media de las tres últimas mediciones. Pulse el botón «MEM/UP» o «SET/DOWN» para moverse por los registros del historial. Pulse «MEM/UP» para avanzar; Pulse «SET/DOWN» para retroceder | **Premere** il tasto "MEM" per accedere alla memoria. Il monitor mostra innanzitutto la media calcolata delle ultime tre rilevazioni. Premere il tasto "MEM/UP" oppure "SET/DOWN" per modificare la disposizione delle registrazioni della cronologia. "MEM/UP" per andare avanti; "SET/DOWN" per tornare indietro | **Prima** o botão "MEM" para aceder à memória. O monitor apresenta, em primeiro lugar, a média calculada a partir das últimas três medições. Prima o botão "MEM/UP" ou o botão "SET/DOWN" para avançar ou retroceder nos registos. "MEM/UP" para avançar; "SET/DOWN" para retroceder | **Druk** op "MEM" om toegang te krijgen tot het geheugen. De meter toont eerst het berekende gemiddelde van de laatste drie metingen. Druk op "MEM/UP" of "SET/DOWN" om de opgeslagen gegevens te doorbladeren. Druk op "MEM/UP" om vooruit te gaan en "SET/DOWN" om achteruit te gaan

INDICATIONS POUR LA MESURE | TIPS FOR MEASUREMENT

Tipps zur Messung des Blutdrucks | Consejos para realizar mediciones
Suggerimenti per la misurazione | Sugestões de medição | Meettips

Level / Blood Pressure (mmHg)	Optimal/Optimal/ Optimal/Óptima Ottimale/Ótimo Optimaal	Normal/Normal/ Normal/Normal Normale/Normal Normaal	Normal à élevé/ High-normal/Hoch-normal/Normal alta/Alto-normale/ Elevada-normal/ Hoog-normaal	Moyen/Mild/ Leichte Hypertonie Leve/Lieve/Ligeira/ Licht	Modéré/Moderate /Mittlere Hypertonie/ Moderada/ Moderato/ Moderada/Matig	Sévère/Severe/ Schwere Hypertonie/Grave/ Grave/Grave/ Ernstig
SYS	<120	120-129	130-139	140-159	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

*Classification de la tension artérielle par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) et la Société Internationale d'Hypertension (ISH) | The blood pressure classification published by World Health Organization (WHO) and International Society of Hypertension (ISH)

DIAGNOSTIC | TROUBLESHOOTING

Problemlösung | Solución de problemas | Risoluzione dei problemi Resolução de problemas | Problemen oplossen

E2 **Le brassard** est très serré | **The cuff** is very tight | **Die Manschette** ist sehr eng | **El manguito** está muy apretado | **Il bracciale** è molto stretto | **A bracelete** está demasiado apertada | **De polsband** is heel strak

E3 **La pression** du bracelet est trop forte | **The pressure** of the cuff is excess | **Die Manschette** ist zu stark aufgepumpt | **La tensión** del manguito es excesiva | **La pressione** del bracciale è eccessiva | **A pressão** na bracelete é exagerada | **De druk** van de polsband is te hoog

E9 **Le produit** n'a pas été activé | **Product** has not been activated | **Das Gerät** wurde nicht aktiviert | **El producto** no se ha activado | **Il prodotto** non è stato attivato | **O produto** não foi ativado | **Het product** is niet geactiveerd

E10/E11 **L'appareil** a détecté un mouvement pendant la mesure | **The monitor** detected motion while measuring | **Das Gerät** hat während der Messung eine Bewegung erkannt | **El tensiómetro** ha detectado movimiento durante la medición | **Il monitor** ha rilevato un movimento durante la misurazione | **O monitor** detetou movimento durante a medição | **De meter** detecteerde beweging tijdens het meten

E20 **Aucun** signal de pouls n'a été détecté | **Measurement** process does not detect the pulse signal | **Während** der Messung wurde kein Pulssignal erfasst | **El proceso** de medición no detecta la señal de pulso | **La procedura** di misurazione non rileva il segnale del polso | **O processo** de medição não deteta batimentos cardíacos | **Het meetproces** detecteert geen hartslagsignaal

E21 **Mesure** incorrecte | **Measure** incorrectly | **Falsche** Messung | **Medición** incorrecta | **Misurazione** incorretta | **Medição** incorreta | **Onjuiste** meting

Eexx **Une erreur** d'étalonnage s'est produite | **A calibration** error occurred | **Ein Kalibrationsfehler** ist aufgetreten | **Error** de calibración | **Si è verificato** un errore di calibrazione | **Ocorreu** um erro de calibração | **Er is een ijkingsfout** opgetreden

Lo **Piles faibles.**
Low Battery.
Schwache Batterie.
Batería baja.
Batteria scarica.
Pilha fraca.
Batterij bijna leeg.

La distance entre le tensiomètre et le terminal Bluetooth doit être assez courte, entre 1 mètre et 10 mètres | **The range** between the monitor and the Bluetooth end should be reasonably close, from 1 meter to 10 meters | **Der Abstand** zwischen Arm-Blutdruckmessgerät und Bluetooth-Gerät sollte zwischen 1 Meter und 10 Meter betragen | **La distancia** entre el tensiómetro y el dispositivo Bluetooth debe ser razonablemente corta (de 1 a 10 metros) | **La distanza** tra il monitor e il dispositivo Bluetooth di destinazione deve essere ragionevolmente ridotta, da 1 a 10 metri | **A distância** entre o Monitor e o terminal Bluetooth deve ser razoavelmente curta, entre 1 metro e 10 metros | **De afstand** tussen de Armbloeddrukmeter en de Bluetooth-ontvanger moet vrij klein zijn, van 1 tot 10 meter.

Tensio utilise la technologie Bluetooth Smart 4.0 compatible avec iPhone 4S et supérieur et certains terminaux Android. Vérifiez la liste des terminaux compatibles sur www.terraillon.fr | **Tensio** uses Bluetooth 4.0 Smart technology compatible with iPhone 4S and later and some Android devices. Check the list of compatible devices on www.terraillon.com | **Tensio** nutzt Bluetooth Smart 4.0 kompatibel mit iPhone 4S und höher und einige Android-Geräte. Überprüfen Sie die Liste der kompatiblen Geräte auf www.terraillon.com | **Tensio** utiliza la tecnología Bluetooth Smart 4.0 compatible con iPhone 4S y superior y algunos dispositivos Android. Vea la lista de dispositivos compatibles en www.terraillon.com | **Tensio** utilizza la tecnologia Bluetooth Smart 4.0 compatibile con iPhone 4S e alcuni dispositivi Android più alta e. Consulta la lista dei dispositivi compatibili in www.terraillon.com | **Tensio** usa a tecnologia Bluetooth Smart 4.0 com o iPhone 4S e superior e alguns dispositivos Android. Confira a lista de dispositivos compatíveis em www.terraillon.com | **Tensio** maakt gebruik van Bluetooth 4.0-technologie met de iPhone 4S en hoger en een aantal Android-apparaten. Controleer de lijst met compatibele apparaten op www.terraillon.com

MAINTENANCE | MAINTENANCE

Wartung | Mantenimiento | Manutenzione Manutenção | Onderhoud

Utilisez un chiffon doux et humide, trempé dans l'eau et essoré, pour nettoyer les taches. Utilisez ensuite un chiffon doux et sec pour essuyer l'appareil. N'utilisez JAMAIS de détergents sous pression, de produits abrasifs ou d'autres produits chimiques | **DO use** a wet soft cloth, dipped into water and wrung out, to wipe the dirt. Then use a dry soft cloth to dry up the device. DON'T use propellant, abrasive or other chemicals | **Verwenden** Sie ein mit Wasser befeuchtetes und gut ausgewrungenes weiches Tuch, um Schmutz zu entfernen. Trocknen Sie das Gerät dann mit einem weichen Tuch. Schmutz NICHT mit Treibmittel, abreibenden oder sonstigen chemischen Mitteln abwischen | **Limpie** la suciedad con un paño suave mojado en agua y bien escurrido. A continuación, seque el dispositivo con un paño suave seco. NO use productos propelentes ni abrasivos, ni otro tipo de productos químicos, para limpiar la suciedad | **USARE** un panno morbido, inumidito con acqua e strizzato, per togliere lo sporco. Quindi usare un panno morbido asciutto per asciugare il dispositivo. NON USARE benzina, abrasivi o altre sostanze chimiche per la detersione | **USE um pano** macio molhado, mergulhado em água e torcido, para limpar a sujidade. Depois use um pano macio seco para secar o dispositivo. NÃO gás, substâncias abrasivas ou outros produtos químicos | **Een vochtige** zachte doek, in water gedompeld en uitgewrongen, gebruiken om het vuil te verwijderen. Vervolgens het toestel afdrogen met een droge zachte doek. GEEN drijfgas, schuurmiddel of andere chemische producten

FR GARANTIE ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Cet appareil est garanti 2 ans contre tout défaut matériel et de fabrication. Au cours de cette période, ces défauts seront réparés gratuitement (une preuve d'achat doit être présentée si la balance est sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages provenant d'accidents, d'une mauvaise utilisation ou de négligence. Si vous avez une réclamation, adressez-vous d'abord au magasin où vous avez acheté votre tensiomètre.

Les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les recycler dans les installations prévues à cet effet. Contacter l'administration locale ou le détaillant pour tout conseil de recyclage.

EN WARRANTY & ENVIRONMENT PROTECTION

This product is guaranteed for 2 years against material and manufacturing defects. During this period, such defects will be repaired free of charge (proof of purchase must be presented if the scale is under warranty). This warranty does not cover damage resulting from accidents, improper use or negligence. If you have a complaint please contact the store where you purchased the monitor first.

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

DE GARANTIE & UMWELTSCHUTZSYMBOL

Für dieses Produkt besteht eines 2-Jahres-Garantie gegen Material- und Fabrikationsfehler. Während dieses Zeitraums werden diese Fehler kostenlos repariert (wenn die Waage unter Garantie steht, muss ein Kaufnachweis vorgelegt werden). Diese Garantie deckt keine Schäden, die aus Unfällen, unsachgemäßer Verwendung oder Nachlässigkeit entstehen. Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an das Geschäft, in dem Sie die Blutdruckmessgerät erworben haben.

Elektrische Geräte getrennt von Hausmüll entsorgen. Bitte nach Möglichkeit recyceln. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeinde nach Recyclingmöglichkeiten.

ES GARANTÍA & PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

El producto está garantizado por un período de dos años contra todo defecto de material y de fabricación. Durante dicho período, los problemas de este tipo se repararán gratuitamente, previa presentación de un justificante de compra. La garantía no cubre los daños resultantes de accidentes, uso indebido o negligencia. Si tiene una reclamación, le rogamos se ponga en contacto, en primer lugar, con la tienda en la que adquirió el producto.

Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Recíclelos en las instalaciones disponibles. Consulte a las autoridades locales o al comerciante para informase sobre el reciclado.

IT GARANZIA & PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Questo prodotto è garantito per 2 anni contro difetti di materiale e di fabbricazione. Durante questo periodo, tali difetti saranno riparati gratuitamente (presentare la prova di acquisto se la bilancia è sotto garanzia). Questa garanzia non copre i danni derivanti da incidenti, uso improprio o negligenza. In caso di reclamo contattare il negozio presso cui è stata acquistata il monitor.

I rifiuti di apparecchiature elettriche non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Riciclare dove esistono strutture atte allo scopo. Consultare le autorità locali o il rivenditore per indicazioni riguardanti il riciclaggio.

PT GARANTIA & PROTEÇÃO AMBIENTAL

Este aparelho é garantido 2 anos contra qualquer defeito material e de fabrico. Durante este período, os defeitos serão reparados gratuitamente (uma prova de compra deve ser apresentada se a balança estiver abrangida pela garantia). Esta garantia não cobre os danos resultando de acidentes, utilização incorrecta ou negligência. Se quiser apresentar uma reclamação, dirija-se em primeira instância à loja onde comprou o aparelho.

Equipamentos elétricos desativados não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos. Entregue num ponto de reciclagem existente. Consulte as autoridades locais ou o revendedor para obter informação sobre a reciclagem.

NL GARANTIE & BESCHERMING VAN HET LEEFMILIEU

Voor dit toestel geldt een garantie van 2 jaar tegen materiaal- en fabricagefouten. Gedurende deze periode zullen dergelijke defecten gratis gerepareerd worden (tijdens de garantieperiode moet een bewijs van aankoop worden overgelegd). Schade veroorzaakt door ongevallen, onjuist gebruik of nalatigheid valt niet onder de garantie. Als u klachten hebt, dient u zich in eerste instantie te wenden tot de winkel waar u de monitor heeft gekocht.

Afgedankte elektrische producten horen niet bij het huishoudelijk afval. Gelieve te recycleren waar mogelijk. Raadpleeg uw lokale overheid of verkoper voor recyclingadvies.





